

GENEVE-COINTRIN PANORAMA



ASSOCIATION GENEVE-COINTRIN

BULLETIN DE L'ASSOCIATION EN FAVEUR DE L'AEROPORT INTERNATIONAL DE GENEVE-COINTRIN



Notre dossier
Aéro-Club de Genève
1909-2009

Our study
Aero-Club Geneva
1909-2009



100 years old, and first in Switzerland

In Geneva, 2009 will not only be the 500th anniversary of the birth of Calvin, but also the 100th anniversary of the Geneva Aero Club [Aéro-Club de Genève]. Not that the two are linked in any way – unless it be a common desire to be uplifted...

So it was in 1909 that some true pioneering crazy flying men created the Geneva Aero Club – one year before the founding of the Swiss Aero Club, which will be celebrating its centenary in various ways across Switzerland next year. Once again, the people of Geneva were the first in Switzerland!

In those days, it was the fantastic flying machines that needed to be tamed, domesticated, mastered, and perfected. The infrastructure was not the problem – all that it took was just a relatively flat field, cleared of obstacles. The situation has changed a great deal, and the flying instructors – originally the only people in charge – are now 'under the thumb' of the airport boss and air traffic controllers. This evolution has seen instructors become the bosses, as was the case for the first three directors of the then Cointrin airfield, Marcel Weber, Charles Bratschi, and Ernest Sudan, before it become an airport. We owe to them – and we should honour them for it – the vision of the growth of air transport for passengers and freight. The result, with the backing of the authorities and people of Geneva, was the construction and extension of what is today Geneva International Airport. At that time, these men were working so hard towards developing aviation and the co-existence of light and commercial aviation that they missed the opportunity, between 1955 and 1965, of creating an aerodrome for general aviation elsewhere in the Geneva area. What a pity...

*Jean-Pierre Jobin
President of the AGC*

100 ans et le premier en Suisse

A Genève, 2009 ne sera pas seulement l'année du 500^e anniversaire de la naissance de Calvin, mais également celle du 100^e anniversaire de l'Aéro-Club. Aucun lien, sinon une volonté commune de s'élever...

C'est donc en 1909 que de véritables pionniers, fous volants, ont créé l'Aéro-Club de Genève, une année même avant la fondation de l'Aéro-Club de Suisse dont le centenaire sera également célébré de diverses manières et dans toute la Suisse l'année prochaine. Les Genevois ont une fois de plus été les premiers en Suisse!

Si à l'époque, c'étaient ces merveilleuses machines volantes qu'il s'agissait d'appivoiser, de domestiquer, d'asservir et de perfectionner, l'infrastructure quant à elle ne posait aucun problème. Un simple champ, plus ou moins plat, dégagé d'obstacle, suffisait. La situation a bien évolué et progressivement les moniteurs de vol, à l'origine seuls responsables, ont été «brimés» par un chef de place et des contrôleurs du trafic aérien. Cette évolution a vu des moniteurs devenir chefs de place comme ce fut le cas pour les trois premiers directeurs du champ d'aviation de Cointrin devenu Aéroport : Marcel Weber, Charles Bratschi et Ernest Sudan. Nous leur devons, et il convient de leur rendre hommage, la vision du développement du transport aérien des personnes et des marchandises et, par conséquent, avec l'appui des autorités et de la population genevoises, la construction et l'extension de ce qui est aujourd'hui l'Aéroport International de Genève. Ils ont tant œuvré en faveur du développement de l'aviation et de la cohabitation de l'aviation légère avec celle de transport, qu'ils ont laissé passer, entre 1955 et 1965, la possibilité de créer ailleurs sur territoire genevois un aérodrome pour l'aviation générale. Dommage...

*Jean-Pierre Jobin
Président de l'AGC*

Métal et verre...élégance et lumière

FAÇADE HIGH-TECH



Rue de Battentin 31, Case postale 203, CH-1630 Bulle 1, Sortie A12, Z.I. Les Combes
Téléphone 026 919 42 00 • Téléfax 026 919 42 10 • office@progin.ch • www.progin.ch



Aéro-Club de Genève -

Geneva Aero Club – 1909–2009

On the first Wednesday in February, Michel Favre, president of the Aéro-Club de Genève, kicked off the festivities marking the club's 100th anniversary by christening four new planes with the names of famous Geneva aviators who had an impact on the history of aviation – Marcel Weber, who founded the pilot school in 1926, and who was the first flying instructor at Geneva and previously the airport director; Henri Golaz, the gliding, flying, aerobatics, and mountain flight instructor; Maurice Duval, Chairman of the Aéro-Club de Genève and President of the Salon de l'aviation from 1929–34; and Marcel Devaud, Chairman of the Aéro-Club de Genève, then later of the Aéro-Club de Suisse and the Fédération Aéronautique Internationale (FAI) as well as editor-in-chief of 'Interavia' magazine.

Michel Favre confirms that the club enjoys excellent dialogue and cordial relations with the Geneva Airport management, which wishes to continue Aero-Club activities – including pilot training – and allow the cohabitation of general and light aviation at the airport site. The Geneva flying school has played a crucial role in training over 2,000 pilots and supplied a great many people who are enthusiastic about aviation to all of the various aviation professions. Each year, 20 to 30 people are trained at the Aéro-Club de Genève, many of whom go on to become charter, airline and even military pilots. These four new planes in the Powered Flight group offer reduced environmental impact (50% quieter and less pollution). They are also equipped with ultramodern on-board instruments allowing their pilots a level of safety and ease of use similar to that found in the latest generation of airliners.



Michel Favre, président de l'Aéro-Club de Genève, a lancé le premier mercredi de février les festivités marquant les 100 ans du Club, en baptisant quatre nouveaux avions au nom d'aviateurs genevois ayant marqué l'histoire de l'aviation. Il s'agit de Marcel Weber, fondateur en 1926 de l'école de pilotage, premier moniteur de vol à Genève et premier directeur de l'Aéroport, de Henri Golaz, moniteur de vol à voile, d'avion, de voltige et de vol de montagne, de Maurice Duval, président de l'Aéro-Club de Genève et président du Salon de l'aviation de 1929 à 1934, et de

Marcel Devaud, président de l'Aéro-Club de Genève, puis de l'Aéro-Club de Suisse et de la Fédération Internationale d'aviation (FAI) ainsi que rédacteur en chef de la revue «Interavia».

Michel Favre souligne que le dialogue est excellent et les relations sereines avec les instances dirigeantes de l'AIG, qui veut garder toutes les activités de l'Aéro-Club, et permettre la cohabitation de l'aviation générale et de l'aviation légère sur le site aéroportuaire, y compris les activités de formation des pilotes. L'école de pilotage de Genève a joué un rôle primordial dans la formation de plus de 2'000 pilotes et fourni une multitude de personnes passionnées à l'ensemble des métiers de l'aviation. Chaque année, de 20 à 30 personnes sont ainsi en formation à l'Aéro-Club de Genève. Ils deviendront pour nombre d'entre eux pilotes de compagnies charter ou de ligne, voire pilotes militaires. Avec les quatre nouveaux avions du Groupe Vol à moteur, les nuisances seront réduites (50% moins bruyants et moins polluants). Ces avions sont aussi munis d'une instrumentation de bord ultramoderne permettant à leurs pilotes de bénéficier d'un niveau de sécurité et d'un confort d'utilisation similaire à ce que l'on trouve dans des avions de ligne de dernière génération.



Les nouveaux avions du Groupe Vol à moteur: Garmin 1000 DA40 à quatre places, Technam à 2 places.

1909-2009

www.pionnair-ge.com

C'est le site à visiter, qui relate l'histoire des pionniers de l'aéronautique à Genève de 1783 à nos jours. Pour 150 histoires locales de l'air: avions, ballons, hélicos, planeurs, modélisme, parachute et ailes souples. Plus de 3'500 images, 30 biographies, 20 lieux d'action, 34 appareils.... Et 240 vidéos. Sans oublier l'agenda des manifestations aériennes.



Un vol d'initiation

Tout le staff du Groupe Vol à moteur de l'Aéro-Club et ses instructeurs sont prêts à vous faire découvrir les joies du vol lors d'un vol d'initiation. Appelez le secrétariat. Tél. 022 798 65 08 e-mail : secretariat@aero-club.ch

An introductory flight

The entire staff and the instructors of the Aero Club's Powered Flight group are ready to give you a taste of the joys of flying with an introductory flight.

Call the secretary on 022 798 65 08 or email: secretariat@aero-club.ch

A second runway to keep up

For now, let's not talk about tarmac-ing the second runway, the grass one. That's for the future. And what about the famous theoretical 760 metres between runways, you ask? At London's Gatwick airport there are two parallel runways – theoretically a single runway. In this way, there's always one plane ready to take off and one landing. This allows the airport to practically double its movements. For Michel Favre, President of the Geneva Aero-club, "There will never be a problem of cohabitation between general and light aviation at Cointrin, as long as the conditions and rules of safety are observed. The grass runway is an existing and essential infrastructure. There will never be any question of removing it." And the day will come when it is decided to tarmac it...

Jean-Claude Delaude

Editor's note: These are the personal views of the writer, and do not represent an official Geneva AGC position.

Rêveries d'un promeneur solitaire ...

Des terrains à trouver

En se promenant depuis Meyrin jusqu'au siège de l'aviation légère – par la route H.C.Forestier- on serpente au milieu des champs. Il y a d'abord la Ferme Forestier



et ses framboisiers, puis des champs cultivés et des bosquets. Cachés dans les bosquets, on découvre des baraques, des hangars du passé et quelques constructions hétéroclites. Alors, on se prend à rêver! Comme sans doute Louis Casaï à l'époque. Et l'on se dit qu'il y a là de la place pour agrandir notre Aéroport et permettre une meilleure installation de l'aviation légère à moyen et long termes.

Une deuxième piste à maintenir !

Ne parlons-pas pour l'heure de goudronner la deuxième piste, celle en herbe. Ce sera de la musique d'avenir. Et les fameux 760 mètres théoriques



Il y a de la place pour agrandir le périmètre aéroportuaire vers le nord!



entre les deux pistes, me direz-vous ! A Gatwick, près de Londres, il y a deux pistes parallèles, soit théoriquement une seule piste. Il y a ainsi toujours un avion prêt à s'envoler et un autre qui atterrit. Cela permet à cet aéroport de pratiquement doubler ses mouvements. Pour Michel Favre, président de l'Aéro-Club de Genève, «il n'y aura jamais de problème de cohabitation entre l'aviation générale et l'aviation légère à Cointrin, pour autant que les conditions et les normes de sécurité soient respectées. La piste en gazon est une infrastructure existante, essentielle. Il ne saurait être question de la supprimer.» Et un jour viendra où on décidera de la goudronner... ■

Jean-Claude Delaude

Ndlr: Prise de position personnelle n'engageant pas l'AGC.

A. DESPLATS s.a.

Installations thermiques



13bis, rue Simon-Durand • 1227 Carouge-Genève
Téléphone 022 343 41 60 • Fax 022 343 62 78